

«Σαράντα μέρες, σαράντα νύχτες»

«Σαράντα μέρες, σαράντα νύχτες η Παναγιά μας κοιλοπονούσε.  
Κοιλοπονούσε, παρακαλούσε τους Αρχαγγέλους, τους Ιεράρχες

Σεις Αρχαγγέλοι, σεις Ιεράρχες, να πα να φέρτε μύρο και μόσχο.  
Κι οι Αρχαγγέλοι, για μύρο πάνε κι οι Ιεράρχες για μόσχο τρέχουν

Κι ώσπου να πάνε, ώσπου να έρθουν, η Παναγιά μας ξελευτερώθηκε.  
Χριστός γεννιέται χαρά στον κόσμο, χαρά στον κόσμο στα παλληκάρια»

[**Κάλαντα** Δυτικής Θράκης]

Forty Days, Forty Nights

Saranta meres, saranta nihtes i Panagia mas kiloponouse  
Kiloponouse, parakalouse tous Arhagelous, tous Ierarhes

Sis Arhageli, sis Ierarhes, na pa na ferte miro ke mosho  
Ki i Arhageli, gia miro pane ki i Ierarhes gia mosho trehoun

Ki ospou na pane, ospou na erthoun, i Panagia mas kselefteroth(k)i  
Christos geniete hara ston kosmo, hara ston kosmo sta palikaria

[Carols from Western Thrace]